

## Testo Maschera di Tutankhamon

Retro



Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

## Fronte



Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

## Descrizione.

La maschera è alta 54 centimetri, larga 39,3 centimetri e profonda 49 centimetri. È costituita da due strati d'oro di alta caratura, variati nello spessore dai 1,5 ai 3 millimetri, per un peso di 10,23 chilogrammi.

La cristallografia ai raggi-X ha determinato che la maschera contiene due differenti leghe d'oro: una, più leggera, di 18,4 carati per il volto e il collo, e una di 22,5 carati per il resto della maschera

Il viso rappresenta un'immagine standardizzata del faraone, che gli archeologi individuarono anche in altri punti della tomba, soprattutto nelle due statue di guardiani a grandezza naturale che presidiavano l'accesso alla camera funeraria. Tutankhamon indossa il copricapo *nemes* sormontato dalle insegne regali del cobra (Uadjet) e dell'avvoltoio (Nekhbet), che simboleggiano il potere del faraone sull'Alto e Basso Egitto. Le orecchie presentano fori per gli orecchini, caratteristica che nell'arte egizia, è generalmente riscontrabile per i soli donne e bambini

Differenti analisi radiografiche e ispezioni della maschera eseguite al Cairo nel 2001 e nel 2009 hanno consentito di individuare una serie di rivetti alla base della gola e una visibile linea di saldatura lungo i bordi del viso e del collo, nonché nella fascia frontale. Alla luce di tali analisi, è possibile stabilire che la maschera è, in realtà, costituita da otto parti distinte:

1. pannello frontale;
2. pannello posteriore;
3. cobra e avvoltoio sulla fronte;
4. viso;
5. orecchio destro;
6. orecchio sinistro;
7. barba;
8. collare

La maschera mostra d'aver subito vari danni. Perdita di estese parti della pasta vitrea blu dalla fronte e dal retro del *nemes*, specie dalla treccia posteriore; gran parte di questi danni furono causati da Carter nel tentativo di separare la maschera e la mummia dalle resine di imbalsamazione. Un secondo gruppo di danni è visibile sulla fronte e sulla falda esterna: due fori brutalmente eseguiti in antico, evidentemente per fissare fermamente in posizione il flagello al corpo. Non è ovviamente noto perché tali fori siano stati realizzati in maniera così cruda; durante la *cerimonia di apertura della bocca*, il rituale prevedeva che la mummia regale fosse messa in posizione verticale e, forse, in tale posizione il flagello non restava ben fermo rischiando di cadere: ciò potrebbe aver comportato la necessità di risolvere il problema estemporaneamente. Una terza area di danni è riscontrabile nella parte anteriore sporgente, a destra, del *nemes*: sembra infatti che questa sia stata sottoposta a un violento urto. La posizione e il tipo di danno suggeriscono che la maschera (e forse il completo allestimento funerario) possa essere caduta dalla posizione verticale già all'interno della tomba. Tale ipotesi viene suffragata dalle stesse annotazioni di Carter che indica un certo numero di pezzi d'oro sparsi sul pavimento dell'entrata e dell'anticamera. Carter identificò successivamente tali frammenti come parte del fianco della maschera

Da: [wikipedia.org](https://it.wikipedia.org)

## Testo completo di lettura della maschera funeraria di Tutankhamon (retro)

*Salute a te, bello è il tuo viso che irradia la luce*

*posseduta da Ptah-Sokar, esaltato da Anubi, e fa che siano date a*

*Thot , lodi (= glorificare). Bello è il volto che è presso (lett. in) gli dei. Il tuo  
occhio destro è nella*

*barca del dio sole della sera, il tuo occhio sinistro è nella barca del dio sole del mattino, le  
tue sopracciglia*

*nell'enneade degli dei. La tua fronte è in Anubi, la tua nuca è*

*in Horo, la tua chioma è in Ptah-Sokaret e sei (lett. in/nel) davanti a Osiri,*

*Egli ti vede (lett. il vedere suo te), e ti guida verso le strade belle, a colpire per lui*

*la confederazione di Seth, (così che) sconfigga egli i tuoi nemici presso*

*L'enneade degli dei del grande palazzo che è in Heliopolis. Lui ha preso possesso della  
corona, ed è (sotto la maestà) di Horus*

*signore dell'umanità.*

*L'osiri sovrano [Neb-Kheperu-ra] giusto di voce, dia vita come Ra.*

## Analisi Testo della maschera funeraria di Tutankhamon (retro)



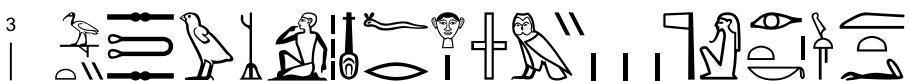
*ind hr=k nfr-hr=k m3wt*

*Salute a te, bello è il tuo viso che irradia la luce*



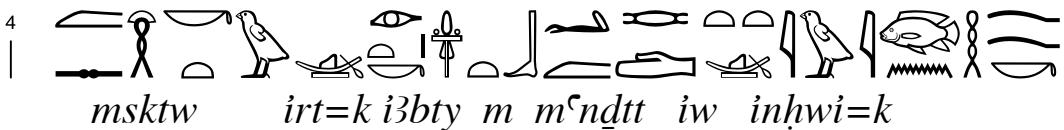
*kn pth-skr sk3i.n inpw rdi.n n=f*

*posseduta da Ptah-Sokar, esaltato da Anubi, e fa che siano date a*



*dhwti stsw nfr-hr imy ntrw irt=k wnmy*

*Thot, lodi (= glorificare). Bello è il volto che è presso (lett. in) gli dei. Il tuo occhio destro è nella*



*barca del dio sole della sera, il tuo occhio sinistro è nella barca del dio sole del mattino, le tue sopracciglia*

**Nota:** in *i3bty* la *t* risulta posizionata prima della *b* e non dopo (variante ?)



*m psdt iw wpt=k m inpw iw mkh3=k*

*nell'enneade degli dei. La tua fronte è in Anubi, la tua nuca è*



*m hr iw hnsk=k m pth-skr m h3t wsir*

*in Horo, la tua chioma è in Ptah-Sokaret e sei (lett. in/nel) davanti a Osiri,*



*m33=f iw=k ssm=k sw r w3tw nfrw hwi=k n=f*

*Egli ti vede (lett. il vedere suo te), e ti guida verso le strade belle, a colpire per lui*



*sm3yt*      *stš*    *shr=f*      *hftyw=k*      *hr*

*la confederazione di Seth, (così che) sconfigga egli i tuoi nemici presso*

**Nota:** la parola xftyw non trovata. La traduzione (nemici) è data per affinità della radice della parola e dal contesto della frase



*psdt m hwt-sr wr imy iwnw iti n=f wrt iw hr hr*

*L'enneade degli dei del grande palazzo che è in Heliopolis. Lui ha preso possesso della corona, ed è (sotto la maestà) di Horus*

**Nota:** in *wrrt* manca l'identificativo di corona S2 o S6 ???

**Nota:** in *iw* il segno trascritto è G1 invece di G43. (errore di trascrizione del trascrittore dei geroglifici ?)



nb- $p^e t$

*signore dell'umanità.*



*wsir nsw (nb-hprw-r) m3-hrw di nh mi r*

*L'osiri sovrano [Neb-Kheperu-ra] giusto di voce, dia vita come Ra.*

**Nota:** la parola *ra* è posizionata davanti per la cosiddetta “anteposizione onorifica” ma va tradotta e letta nella sua giusta collocazione.



Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Al momento della scoperta